



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 29

18 Φεβρουαρίου 1999

### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/5/ΑΣ 609/Μ.4833

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της Συνόδου της Μικτής Ελληνο-γουγκοσλαβικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας». Βελιγράδι 4.6.1998.

#### ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

**ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ,  
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ  
ΓΕΩΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ - ΠΡΟΝΟΙΑΣ**

Έχοντες υπ' όψει τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας ανταλλαγής επιστημόνων και ερευνητών μεταξύ της Ελλάδος και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας που υπογράφηκε στο Βελιγράδι στις 17 Απριλίου 1976 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 558/1977 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 77 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 12 Μαρτίου 1977.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Συνόδου της Μικτής Ελληνο-γουγκοσλαβικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφηκε στο Βελιγράδι στις 4 Ιουνίου 1998, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 2 Φεβρουαρίου 1999

#### ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ  
**Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ**

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ  
**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ  
**Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ  
ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

**Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**

ΓΕΩΡΓΙΑΣ  
**Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ**

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ  
**Λ. ΠΑΠΑΔΗΜΑΣ**

#### PROTOCOL

of the Session of the Joint Greek - Yugoslav Commission  
for Scientific and Technological Cooperation

The Joint Commission established on the basis of the Agreement on the Exchange of Scientists and Researchers between the Hellenic and the Federal Republic of Yu-

goslavia Republic, signed on April 17th 1976 in Belgrade, held a Session in Belgrade, on June 3rd and 4th 1998.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Prof. Emmanuel G. Fragoulis, Secretary General for Research and Technology of the Ministry for Development.

The delegation of the Federal Republic of Yugoslavia was headed by Mrs. Vera, Assistant Minister for Development, Science and Environment.

The members of both delegations are listed in Annex 1 (of the Protocol).

The Joint Commission considered the following agenda:

1. General information on the Science, Research and Technology Development of the two countries and priorities of S&T co-operation.

2. Review and evaluation of project activities adopted at the working meeting of the Joint Commission, held in Athens 1996 (Annex 2).

3. Review of the new joint project proposals within the framework of Science and Technology Programme for 1998-2000 (Annex 3).

4. Financial provisions and administrative procedures.

5. Approval of date and place of the next Joint Commission meeting

6. Miscellaneous.

Ad. 1. The two Parties exchanged information on research policies and priorities of the research work, as well as of content and directions of mutual international scientific and technological cooperation.

The two Parties agreed to exchange information on scientific activities in the field of science & technology and the lists of International Conferences which will take place in both countries.

Ad. 2. The two Parties analysed implemented activities of the ongoing projects in the period between two Joint Commission Meetings. On the basis of reviewing and evaluation of the ongoing projects related to 1996-1998 Scientific and Technological Program it was stated that exchange of scientists had been done in priority fields such as agriculture, physics, biology, meteorology, chemistry, earth sciences and medicine.

The two Parties agreed to approve a six months extension of the ongoing projects in order to enable them to finalize project work plans.

Ad. 3. Within the Program of Scientific and Technological Cooperation for 1998-2000, 30 new Yugoslav projects were considered. Among them 15 proposals were submitted to the Greek side. The two Parties agreed to approve 11 new joint projects listed in Annex 3. Furthermore, both Parties agreed to consider 5 proposals under the reserve list (Annex 4). After evaluation by the Greek Party and in accordance with the appropriate Greek procedures these projects will be approved by exchange of relevant documents through diplomatic channels.

Ad 4. Financial provisions and administrative procedures are contended in Annex 5.

Ad. 5. The two Parties agreed to hold next session of the Joint Commission in Athens, in 2000. The exact date of the session will be mutually agreed by the two Parties.

Done in Belgrade on June 4th, 1998 in English and in duplicate, both copies being equally authentic.

For the Greek Party  
Prof. Emmanuel G. Fragoulis  
General Secretariat for Research  
and Technology

For the Yugoslavian Party  
Mrs. Vera Lapčević Petković  
Federal Ministry for Development  
Science and Environment

#### GREEK DELEGATION

Prof. Emmanuel G. Fragoulis:  
Head of the Delegation, Secretary General for Research

& Technology, Ministry for Development of the Hellenic Republic.

Dr. Agni Spiliotis:

Head of Bilateral Cooperation Division, General Secretariat for Research & Technology, Ministry for Development of the Hellenic Republic

Ms Maria Assimakopoulou:

Coordinator of Greek - Yugoslav S & T Cooperation, General Secretariat for Research & Technology, Ministry for Development of the Hellenic Republic

Ms Philipides:

Cultural Attache, Embassy of the Hellenic Republic in Beograd

#### YUGOSLAV DELEGATION

Ms Vera Lapcevic - Petkovic:

Head of the Delegation, Assistant Minister for Development, Science and Environment

Mr Dragoslav Zdravkovic:

Institute for International Scientific, Educational, Cultural and Technical Cooperation of the Republic of Serbia

Ms Ljiljana Todorovic:

Head of the Department for International Cooperation in the Ministry for Science and Technology of the Republic of Serbia

Ms Marta Nikolic:

Senior Adviser in the Institute for International Scientific, Educational, Cultural and Technical Cooperation of the Republic of Montenegro

Ms Milka Cabrilo

Senior Adviser in the Ministry for Development, Science and Environment

APPROVED PROJECTS WITHIN GREEK - YUGOSLAV - PROGRAMME  
ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION FOR 1996/1998

ANNEX 2

| PROJECT TITLE  | YUGOSLAV INSTITUTION   | GREEK PARTNER   | PROJECT STATUS  |
|--|--|---|---|
| <b>agriculture</b>   |  |   |   |
| Continual vegetable production in plastic and plastic tunnels without additional heating                                 | Research Institute of Field and Vegetable Crops, Novi Sad<br>Prof. Dr. Vlado Markovic                        | Institute Sitiron, Thessaloniki, Aristotelian University<br>Institute of Agricultural Research of Athens<br>Dr. Miltiadis Graftiadellis | study visit of one Yugoslav researcher in Greece and one Greek researcher in Yugoslavia completed; realized planned activities for the first year   |
| Development of agricultural mechanization for harvesting, drying and processing of special cultures                      | Faculty of Technical Sciences, Novi Sad<br>Dr. Milan Martinov  | Aristotelian University, Thessaloniki<br>Mediterranean Agronomic Institute, Chania, Crete<br>Prof. Dr. G. Martzopoulos                  | consultations, exchange of information and publications concerning project activities realized  |
| <b>biology</b>   |  |   |   |
| Light and chemical signals in seed germination and ecosystem regeneration  | Institute of Botany, University of Beograd<br>Dr. Radomir Konjevic   | Faculty of Biology, Department of Botany<br>University of Athens<br>Asst. Prof. Costas A. Chanos  | study visit of two Yugoslav experts in Greece and one Greek expert in Yugoslavia completed; laboratory analyses, comparison of computer data and participation at the gathering, completed        |
| Molecular mechanics study of metal complexes with 2, 4, 6, 8 - tetraoxatricycloalkane derivatives                        | Faculty of Chemistry<br>Laboratory for Inorganic Chemistry, University of Beograd,<br>Prof. Svetozar Niketic | Department of Chemistry, University of Crete<br>Prof. Dr. Athanassios G. Coutsolelos  | exchange of information and publications related to project activities; arrangement for study visit of the main researcher in progress  |
| <b>medicine</b>  |  |   |   |
| AIDS research  | Vinca Institute of Nuclear Sciences, Laboratory for Multidisciplinary Research<br>Dr. Veljko Veljkovic       | Institute for Biology Research of the National Hellenic Foundation, Athens  |   |
| <b>geology</b>   |  |   |   |
| Correlation of tethys and paratethys neogene sediments from biostratigraphic, palaeoecologic and paleogeographic aspects | Faculty of Mining and geology, University of Beograd<br>Dr. Jovanka Mitrovic                                 | Department of Geology<br>University of Athens<br>Dr. Prof. Anastasia Marcopolou-Diacantoni  |   |
| Parameterizing land surface processes in ETA model   | Faculty of Mechanical Engineering<br>University of Novi Sad,<br>Dr. Dragutin Mihajlovic                      | Department of Applied Physics, University of Athens<br>Prof. Georgios Kallos  | study visit of main Yugoslav researcher in Greece completed; 4 papers on project results published;<br>study visit of one Greek expert in Yugoslavia completed;<br>participation at the gathering |
| <b>physics</b>   |  |   |   |
| Heavy ion interactions including reaction dynamics   | Vinca Institute of Nuclear Sciences, Beograd<br>Dr. Stevan Jokic   | Nuclear Physics Department, Aristotelian University, Thessaloniki<br>Prof. Dr. Maria Zamani   | study visit of one Greek expert in Yugoslavia completed; study visit of one Yugoslav researcher in progress; participation at the gathering   |

**APPROVED PROJECTS WITHIN THE FRAMEWORK OF GREEK - YUGOSLAV  
SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION 1998/2000**

| <b>PROJECT TITLE</b>   | <b>YUGOSLAV INSTITUTION</b>  | <b>GREEK PARTNER</b>   |
|--|--|--|
| <b>AGRICULTURE</b>   |  |  |
| Determination of Pesticide Residues in Wine  | Faculty of Agriculture, Beograd<br>dr Milica Mojašević   | Center of Agricultural Research of Athens<br>Mrs Lenza - Rizos   |
| <b>ENVIRONMENT</b>   |  |  |
| Improvement of Sample Preparation and HPLC/GC Techniques for the Analysis of Pesticide Residues in Fruits and Vegetables   | Faculty of Agriculture, Institute for Plant and Environmental Protection, Novi Sad, dr Sanja Lazić   | The Aristotelian University, Pesticide Science Laboratory<br>Thessaloniki,<br>Prof. E. Papadopoulou-Mourikidou                       |
| Environmental and Civil Protection from Ionizing Radiation   | VINČA Institute for Nuclear Sciences, dr. Ilija Plećaš   | Greek Atomic Energy Commission, Athens, dr. Antonis Maltezos   |
| <b>TECHNICAL SCIENCES, POWER ENGINEERING</b>   |  |  |
| a) Comparative rare Earth Element /REE/ Geochemistry of Bauxite of various Horizons in Greece and Yugoslavia. b) Comparative Mineralogy and Geochemistry of Lateritic Fossil Weathering Crusts in Greece and Yugoslavia. | Srbian Academy of Sciences and Arts, Beograd, Prof. Zoran Maksimović   | National University of Athens, Faculty of Sciences, Dept. of Geology, Athens, Prof. dr. Nikos Skarpelis                              |
| <b>MEDICINE, TELEMEDICINE</b>  |  |  |
| Interaction in Virtual Medical World   | Faculty of Electrical Engineering, Belgrade, Prof. dr Zoran Jovanović  | Institute of Communications and Computer Systems (ICCS), dr. Andrew Marsh<br>N. Ouzounoglou  |
| The Role of Environmental Factors and Occupational Health  | University Medical Centre, Institute of Ophthalmology, Beograd, Prof. dr. Aleksandar Parunović Center for Multidisciplinary Studies, Beograd, Prof. Slobodan Savić | University of Athens, Department of Ophthalmology<br>G.P. Theodossias<br>Aristotle University of Thessaloniki<br>Christos Frangoulis |

| PROJECT TITLE  | YUGOSLAV INSTITUTION  | GREEK PARTNER   |
|--|---|---|
| <b>PHYSICS</b>   |   |   |
| Implementation of Process Modules to Sub-micron C-MOS Technology and Sensors                       | VINČA Institute of Nuclear Sciences, Laboratory of Physics, dr. Momir Milosavljević       | National Centre for Scientific Research DEMOKRITOS, Institute of Microelectronics, dr. Androula Nssiopoulos |
| Analysis of the Properties of Materials by the Ion Channeling Technique                            | VINČA Institute of Nuclear Sciences, Laboratory of Physics, dr. Nebojša Nešković          | National Centre for Scientific Research DEMOKRITOS, Institute of Nuclear Physics, dr. Stathis Kossionides   |
| Physics with the DELPHI experiment at LEP and Development of Detectors for the CMS/LHC Experiments | VINČA Institute of Nuclear Sciences, Laboratory of Physics, dr. Petar Adžić               | National Center for Scientific Research DEMOKRITOS, Institute of Nuclear Physics, dr. A. Markou             |
| <b>PHYSICS</b>   |   |   |
| Technology and Development of PET and SPECT Radiopharmaceuticals                                   | VINČA Institute of Nuclear Sciences, Laboratory of Radioisotopes, dr. Ljiljana Vuksanović | National Center for Scientific Research DEMOKRITOS, dr. E. Chiotellis                                       |
| <b>METEOROLOGY</b>   |   |   |
| Regional Modeling of the Mediterranean Climate   | Institute of Physics, Laboratory for Atmospheric Research, Zemun, Marko Popović           | University of Athens, Division of Applied Physics, D. Asima Kopoulos  |

## RESERVE LIST

## ANNEX 4

PROJECT PROPOSALS WITHIN GREEK - YUGOSLAV PROGRAMME OF  
SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION 1998/2000

| PROJECT TITLE  | YUGOSLAV INSTITUTION  | GREEK PARTNER   | PROJECT STATUS |
|--|---|---|----------------|
| <b>ELECTROCHEMISTRY</b>  |   |   |                |
| Advances in Electrocatalysis for Contemporary Import. Electrode and Heterogeneous Chemical Proc. Leading to the Renewable and Sustainable Energy and Fuels | University of Belgrade<br>Faculty of Agriculture,<br>Zemun, dr. Milan Jakšić  | Institute of Chemical Engineer. and High Temper. Chemical Processes,<br>University of Patras,<br>dr. Stilianos G. Neophytides |                |
| <b>GEOLOGY</b>   |   |   |                |
| New Technologies in the Interpretation of the Data of Exploration and Opencast Exploitation of Deposits of Non-metallics                                   | Faculty of Mining and Geology, Beograd, Prof. dr. Miloje Ilić, Prof. dr. Vladimir Pavlović                                | National Technical University, Department of Mining and Metallurgy, dr. George Panagiotou                                     |                |
| <b>TECHNICAL SCIENCES, POWER ENGINEERING</b>   |   |   |                |
| Reliability Analysis of Electrical Power Systems and Rationalization of their Exploitation   | Faculty of Electrical Engineering, Podgorica, Podgorica,<br>dr Sreten Škuletić  | National Technical University of Athens, Department of Electrical Engineering, Prof. B.C. Papadias                            |                |
| <b>PHYSICS</b>   |   |   |                |
| Development of Semiempirical method and Related P.C. Code for Semi-Conductor, Gamma Detector   | Faculty of Sciences, Podgorica,<br>dr. Slobodan Jovanović   | National Center for Scientific Research DEMOKRITOS,<br>dr. Grimanis Papadopoulos  |                |
| <b>MEDICINE, TELEMEDICINE</b>  |   |   |                |
| The Transduction of Hormone Signals on Regulation of Gene Expression   | VINČA Institute for Nuclear Sciences, Vinča Laboratory for Molecular Biology and Endocrinology, academician Dušan Kanazir | Institute of Biological Research and Biotechnology, Athens,<br>Constantin E. Sekeris  |                |

### Financial Provision of the Co-operation and Administrative Procedures

Financial support for the approved projects will be granted under the Working Program to cover mainly traveling and daily allowances, on the reciprocal basis.

Furthermore, both sides intend to give support for a limited number of projects, consumables, publication expenses, small equipment, as well as allowances to Greek and Yugoslav young researchers (1 grant per project) who are going to work in the Greek/Yugoslav laboratories for 3 months maximum, within the bilateral projects.

Concerning the short term visits, the Parties agree to allocate the equivalent of two visits per year for each side, in the framework of the projects of the present Protocol.

The sending Party will cover international travel costs between the capitals of the two countries. The receiving Party will cover the costs of internal travels necessary for the implementation of the approved co-operation project.

The receiving Party will provide:

a) in case of short-term visits (15 days max.)

In Greece: 18,000 drachmas/day (including daily allowances and lodging)

In Yugoslavia: 680 YU dinars/day

b) In case of long term visits (1 to 3 months)

In Greece: 300,000 drachmas/month

In Yugoslavia: 3,000 YU dinars/month

For the Greek Party implementation of the approved joint projects will be regulated through relevant decisions.

For the Yugoslav Party, the research institutions with approved joint projects shall conclude R&D contract with the Federal Ministry of Development, Science and Environment.

### Administrative conditions of the co-operations

Researchers of both Parties are required to present annually to the Ministry of Development - General Secretariat for Research and Technology in Greece and to the Federal Ministry for Development, Science and Environment in Yugoslavia respectively, a comprehensive report presenting the joint work performed in the project during the given year.

Regarding the publication of the achievements of the joint work and the possible registration of the intellectual property rights (patents, utilizable models, industrial designs, etc.), decisions shall be made in conformity with the laws and the rules of both countries, on the basis of mutual agreement reached, in due time, by the participating institutes.

Both Parties pointed out the importance of co-operation of the leading scientific institutions of the two countries.

### Implementation of the Work Program

The National Institutions responsible for the implementation of the Work Program are as follows:

In Greece:

Ministry of Development  
General Secretariat for Research & Technology (GSRT)  
14-18, Messoghion Ave., Ambelokipi  
115 10 Athens  
P.O.B. 14631  
Phone: /30-1/77 52 2 22  
Fax: /30-1/77 14 1 53

In Yugoslavia:

Federal Ministry for Development,  
Science and Environment  
Palata Federacije  
11070 Beograd  
Phone: /31 12 1 29  
Fax: /31 12 9 09

### ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Συνάντησης της Κοινής Ελληνογιογκοσλαβικής Επιτροπής για Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία

Η Κοινή Επιτροπή που έχει συσταθεί επί της βάσης της Συμφωνίας Ανταλλαγής Επιστημόνων και Ερευνητών μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, που υπεγράφη την 17η Απριλίου 1976 στο Βελιγράδι, συνήλθε σε Σύσκεψη στο Βελιγράδι την 3η και 4η Ιουνίου 1998.

Η αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας είχε επικεφαλής τον Καθ. Εμμανουήλ Γ. ΦΡΑΓΚΟΥΛΗ, Γενικό Γραμματέα Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Η αντιπροσωπεία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας είχε επικεφαλής την κ. Vera LAPCEVIC-PETKOVIC, Υφυπουργό Ανάπτυξης, Επιστήμης και Περιβάλλοντος.

Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στο Προσάρτημα 1 (του Πρωτοκόλλου).

Η Κοινή Επιτροπή εξέτασε τα εξής θέματα ημερησίας διάταξης:

1. Γενική ενημέρωση σχετικά με την Ανάπτυξη Επιστημών, Ερευνών και Τεχνολογίας των δύο χωρών και τις προτεραιότητες Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας.

2. Εποπτεία και αξιολόγηση δραστηριοτήτων έργων που υιοθετούνται στην συνάντηση της Κοινής Επιτροπής περί εργασιών που έλαβε χώρα στην Αθήνα 1996 (Προσάρτημα 2).

3. Εποπτεία των νέων προτάσεων έργων εντός του πλαισίου του Προγράμματος Επιστήμης και Τεχνολογίας για το 1998-2000 (Προσάρτημα 3).

4. Οικονομικές παροχές και διοικητικές διαδικασίες.

5. Έγκριση της ημερομηνίας και του τόπου της επόμενης συνάντησης της Κοινής Επιτροπής.

6. Διάφορα.

Θέμα 1. Οι δύο Πλευρές αντήλλαξαν πληροφορίες σχετικά με τις στρατηγικές έρευνας και τις προτεραιότητες των ερευνητικών εργασιών καθώς και του περιεχομένου και των κατευθύνσεων αμοιβαίας διεθνούς επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ανταλλάξουν πληροφορίες επί επιστημονικών δραστηριοτήτων στον τομέα επιστήμης και τεχνολογίας και τους καταλόγους Διεθνών Συσκέψεων που θα λαβουν χώρα και στις δύο χώρες.

Θέμα 2. Οι δύο Πλευρές ανέλυσαν εφηρμοσμένες δραστηριότητες των έργων σε εξέλιξη κατά την περίοδο μεταξύ δύο Συσκέψεων της Κοινής Επιτροπής. Επί της βάσης μελέτης και αξιολόγησης των έργων σε εξέλιξη σχετικά με το Επιστημονικό και Τεχνολογικό Πρόγραμμα 1996-98, δηλώθηκε ότι ανταλλαγή επιστημόνων είχε γίνει σε τομείς προτεραιότητας όπως γεωργία, φυσική, βιολογία, μετεωρολογία, χημεία, γεωλογικές επιστήμες και ιατρική.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εγκρίνουν μια εξαμηνιαία παράταση των έργων σε εξέλιξη, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ολοκλήρωση των προγραμμάτων εργασιών των έργων.

Θέμα 3. Εντός του Προγράμματος Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας για το 1998-2000, 30 νέα Γιουγκοσλαβικά έργα εξετάζονται. Μεταξύ αυτών, 15 προτάσεις υποβλήθηκαν στην ελληνική πλευρά. Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εγκρίνουν 11 νέα κοινά έργα που απαριθμούνται στο Προσάρτημα 3. Περαιτέρω, και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν 5 προτάσεις από τον εφεδρικό κατάλογο (Προσάρτημα 4). Μετά την αξιολόγηση από την Ελληνική Πλευρά και σύμφωνα με τις κατάλληλες ελληνικές διαδικασίες, αυτά τα έργα θα εγκριθούν με ανταλλαγή των σχετικών εγγράφων μέσω της διπλωματικής οδού.

Θέμα 4. Οι οικονομικές παροχές και οι διοικητικές διαδικασίες περιέχονται στο Προσάρτημα 5.

Θέμα 5. Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να διεξάγουν την επόμενη σύσκεψη της Κοινής Επιτροπής στην Αθήνα, το 2000. Η ακριβής ημερομηνία της σύσκεψης θα συμφωνηθεί αμοιβαία από τις δύο Πλευρές.

Συνετάγη στο Βελιγράδι την 4η Ιουνίου 1998 στην αγγλική γλώσσα και σε δύο αντίτυπα, εκ των οποίων και τα δύο είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ελληνική Πλευρά

Καθ. Εμμανουήλ Γ. Φραγκούλης  
Γενική Γραμματεία  
Έρευνας και Τεχνολογίας

Για την Γιουγκοσλαβική Πλευρά

Vera Lapcevic-Petkovic  
Υπουργείο Ανάπτυξης,  
Επιστήμης και Περιβάλλοντος

#### ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 1

##### ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Καθ. Εμμανουήλ Γ. ΦΡΑΓΚΟΥΛΗΣ:

Επικεφαλής Αντιπροσωπείας, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας

Δρ Αγνή ΣΠΗΛΙΩΤΗ:

Επικεφαλής Διμερούς Τμήματος Συνεργασίας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας

Μαρία ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ:

Συντονίστρια Ελληνο-Γιουγκοσλαβικής Συνεργασίας Επιστήμης και Τεχνολογίας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας

ΦΙΛΙΠΠΙΔΟΥ: Πολιτιστικός Ακόλουθος, Πρεσβεία Ελληνικής Δημοκρατίας στο Βελιγράδι

##### ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Vera LAPCEVIC-PETKOVIC:

Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας, Υφυπουργός Ανάπτυξης, Επιστήμης και Περιβάλλοντος.

Dragoslav ZDRAVKOVIC:

Ιστιτούτο Διεθνούς Συνεργασίας Υπουργείου Επιστήμης και Τεχνολογίας της Δημοκρατίας της Σερβίας

Ljiljana TODOROVIC:

Επικεφαλής Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας Υπουργείου Επιστήμης και Τεχνολογίας της Δημοκρατίας της Σερβίας.

Marta NIKOLIC:

Προϊσταμένη Σύμβουλος Ιστιτούτου Διεθνούς Επιστημονικής, Εκπαιδευτικής, Πολιτιστικής και Τεχνικής Συνεργασίας της Δημοκρατίας του Μοντενέγκρο

Milka CABRILO:

Προϊσταμένη Σύμβουλος Υπουργείου Ανάπτυξης, Επιστήμης και Περιβάλλοντος

#### ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 2

##### ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΕΡΓΑ ΕΛΛΗΝΟΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ 1996/1998

(ΓΕΩΡΓΙΑ)

Τίτλος Έργου

Επανελημμένη παραγωγή λαχανικών σε πλαστικό και πλαστικούς σωλήνες χωρίς πρόσθετη θέρμανση.

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Ιστιτούτο Έρευνας Εδάφους και Εσοδειών Λαχανικών, Novi Sad, Καθ. Dr. Vladan MARKOVIC.

Ελληνικός Συνεργάτης

Ιστιτούτο Σιτηρών, Θεσσαλονίκη, Ιστιτούτο Γεωργικών Ερευνών Αθηνών, Αριστοτελείου Πανεπιστημίου, Δρ. Μιλτιάδης ΓΡΑΦΙΑΔΕΛΛΗΣ.

Κατάσταση Έργου

Ολοκληρώθηκαν επισκέψεις μελέτης ενός Γιουγκοσλαβικού ερευνητή στην Ελλάδα και ενός Έλληνα ερευνητή στη Γιουγκοσλαβία. Πραγματοποιήθηκαν οι προγραμματισμένες δραστηριότητες για το πρώτο έτος.

Τίτλος Έργου

Ανάπτυξη γεωργικών μηχανισμών για συλλογή εσοδείας, στέγνωμα και επεξεργασία ειδικών καλλιεργειών

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Σχολή τεχνικών Επιστημών, Novi Sad, Dr. Milan MARTINOV.

Έλληνας Συνεργάτης

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Μεσογειακό Αγρονομικό Ιστιτούτο Χανίων Κρήτης, Καθ. ΔΡ. Γ. ΜΑΡΤΖΟΠΟΥΛΟΣ.

Κατάσταση Έργου

Συναντήσεις, ανταλλαγή πληροφοριών και δημοσιεύσεις σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες δραστηριότητες για το έργο.



**(ΒΙΟΛΟΓΙΑ)****Τίτλος Έργου**

Φωτεινά και χημικά σήματα στην βλάστηση σπόρων και την αναγέννηση του οικοσυστήματος.

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Ινστιτούτο Βοτανικής, Πανεπιστήμιο Βελιγραδίου, Dr. Radomir KONJEVIC

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Σχολή Βιολογίας, Τμήμα Βοτανικής Πανεπιστημίου Αθηνών, Βοηθός Καθ. Κώστας Α. Χάνος

**Κατάσταση Έργου**

Ολοκληρώθηκαν επισκέψεις μελέτης δύο Γιουγκοσλάβων εμπειρογνομώνων στην Ελλάδα και ενός Έλληνα εμπειρογνώμονα στην Γιουγκοσλαβία. Ολοκληρώθηκαν εργαστηριακές αναλύσεις, σύγκριση δεδομένων των υπολογιστών και συμμετοχή στη συγκέντρωση.

**(ΧΗΜΕΙΑ)****Τίτλος Έργου**

Μελέτη μοριακής μηχανικής μεταλλικών συμπλεγμάτων με 2,4,6,8 παράγωγα τετραοξατρικυκλοαλκανίου.

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Σχολή Χημείας, Εργαστήριο Ανόργανης Χημείας, Πανεπιστήμιο Βελιγραδίου, Καθ. Svetozar NIKETIC

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Τμήμα Χημείας, Πανεπιστήμιο Κρήτης, Καθ. Δρ. Αθανάσιος Γ. Κουτσολέλος

**Κατάσταση Έργου**

Ανταλλαγή πληροφοριών και δημοσιεύσεις σχετικά με τις δραστηριότητες του έργου. Ο διακανονισμός για επίσκεψη μελέτης του κύριου ερευνητή σε εξέλιξη.

**(ΙΑΤΡΙΚΗ)****Τίτλος Έργου**

Έρευνα για το AIDS

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Ινστιτούτο VINCA Πυρηνικών Επιστημών, Εργαστήριο Πολυπειθαρχικής Έρευνας, Dr. Veljko Veljkovic

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Ινστιτούτο Έρευνας Βιολογίας Εθνικού Ελληνικού Ιδρύματος, Αθήνα

**Κατάσταση Έργου (Κενό)****(ΓΕΩΛΟΓΙΑ)****Τίτλος Έργου**

Συσχετισμός νεογενών ιζημάτων τεύθιδος και παρατεύθιδος από βιοστρατογραφική, παλαιο-οικολογική και παλαιογεωγραφική άποψη.

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Σχολή Εξορύξεων και Γεωλογίας, Πανεπιστήμιο Βελιγραδίου, Dr. Jovanka MITRIVIC

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Τμήμα Γεωλογίας, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Καθ. Δρ. Α. Βαστασία Μαρκοπούλου-Διακαντώνη.

**Κατάσταση Έργου (Κενό)****(ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΑ)****Τίτλος Έργου**

Διαδικασίες παραμετρήσεων επιφάνειας γης σε μοντέλο ETA

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Σχολή Μηχανικής Μηχανολογίας, Πανεπιστήμιο Novi Sad, Dr. Dragutin MIHAJLOVIC

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Τμήμα Εφηρμοσμένης Φυσικής, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Καθ. Γεώργιος Κάλλος

**Κατάσταση Έργου**

Ολοκληρώθηκε επίσκεψη μελέτης, κύριου Γιουγκοσλάβου ερευνητή στην Ελλάδα. Δημοσιεύθηκαν 4 εργασίες επί των αποτελεσμάτων των έργων. Ολοκληρώθηκε επίσκεψη μελέτης ενός Έλληνα εμπειρογνώμονα στην Γιουγκοσλαβία. Συμμετοχή στη συγκέντρωση.

**(ΦΥΣΙΚΗ)****Τίτλος Έργου**

Αλληλεπιδράσεις βαρέων ιόντων, συμπεριλαμβανόμενες δυναμική αντιδράσεων.

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Ινστιτούτο Vinca, Πυρηνικών Επιστημών, Βελιγράδι, Dr. Stevan JOKIC

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Τμήμα Πυρηνικής Φυσικής, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο, Θεσσαλονίκη, Καθ. Δρ. Μαρία ZAMANH

**Κατάσταση Έργου**

Ολοκληρώθηκε επίσκεψη μελέτης ενός Έλληνα εμπειρογνώμονα στην Γιουγκοσλαβία. Σε εξέλιξη επίσκεψη μελέτης ενός Γιουγκοσλάβου ερευνητή. Συμμετοχή στη συγκέντρωση.

**ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 3**

**ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΕΡΓΑ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ  
ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ 1998/2000**

**(Γεωργία)****Τίτλος Έργου**

Εξολόθρευση Υπολοίπων Εντομοκτόνων σε Κρασί

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Σχολή Γεωργίας, Βελιγράδι, Dr. Milica MOJASEVIC

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Κέντρο Γεωργικών Ερευνών Αθηνών, Κα ΑΕΝΖΑ-ΡΙΖΟΥ

**(Περιβάλλον)****Τίτλος Έργου**

Βελτίωση Δειγμάτων. Προετοιμασία και Τεχνικές H-PLC/GC για την Ανάλυση Υπολοίπων Εντομοκτόνων σε φρούτα και λαχανικά.

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Σχολή Γεωργίας, Ινστιτούτου Φυτών και Περιβαλλοντικής Προστασίας, Novi Sad, Dr Sanja LAZIC

**Ελληνικός Συνεργάτης**

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο, Εργαστήριο Επιστήμης Εντομοκτόνων, Θεσσαλονίκη, Καθ. Ε. Παπαδοπούλου-Μουρικούδου

**Τίτλος Έργου**

Περιβαλλοντική και Αστική Προστασία από Ιονίζουσα Ακτινοβολία

**Γιουγκοσλαβικός Φορέας**

Ινστιτούτο VINCA Πυρηνικών Επιστημών, Dr. Ilija PLE-CAS

Ελληνικός Συνεργάτης  
Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας, Δρ. Αντώνης  
Μαλτέζος

(Τεχνικές Επιστήμες, Ηλεκτρική Μηχανολογία)

Τίτλος Έργου

α) Συγκριτικά σπάνια Στοιχεία Εδάφους /REE/ Γεωχημεία Βωξίτη διαφόρων Οριζόντων στην Ελλάδα και τη Γιουγκοσλαβία.

β) Συγκριτική Ορυκτολογία και Γεωχημεία Λατεριτικού Ιζήματος που δημιουργεί σκληρές επιφάνειες στην Ελλάδα και τη Γιουγκοσλαβία.

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Σερβική Ακαδημία Επιστημών και Τεχνών, Βελιγράδι, Καθ. Zoran MAKSIMOVIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Εθνικό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Σχολή Επιστημών, Τμήμα Γεωλογίας, Αθήνα, Καθ. Δρ. Νίκος ΣΚΑΡΠΕΛΗΣ

(Ιατρική, Τηλεϊατρική)

Τίτλος Έργου

Αλληλεπίδραση Πραγματικού Ιατρικού Κόσμου

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Σχολή Ηλεκτρικής Μηχανολογίας, Καθ. DR. Zoran Jovanovic

Ελληνικός Συνεργάτης

Ινστιτούτο Επικοινωνιών και Συστημάτων Υπολογιστών (ICCS), Δρ. Αντρίου ΜΑΡΣ, Ν. ΟΥΖΟΥΝΟΓΛΟΥ

Τίτλος Έργου

Ο ρόλος των Περιβαλλοντικών Παραγόντων και της Επαγγελματικής Υγείας

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Ιατρικό Κέντρο Πανεπιστημίου, Ινστιτούτο Οφθαλμολογίας, Βελιγράδι, Καθ. Dr. Aleksandar PARUNOVIC, Κέντρο Πολυπειθαρχικών Σπουδών, Βελιγράδι, Καθ. Slobodan SAVIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Οφθαλμολογίας, Γ.Π. ΘΕΟΔΟΣΙΑΣ, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Χρήστος ΦΡΑΓΚΟΥΛΗΣ

(Φυσική)

Τίτλος Έργου

Εφαρμογή Μοντέλων Διαδικασιών σε Υπο-μικρο CMOS Τεχνολογία και Αισθητήρες

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Ινστιτούτο VINCA Πυρηνικών Επιστημών, Εργαστήριο Φυσικής, Dr. Momir MILOSAVLJEVIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Εθνικό Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ, Ινστιτούτο Μικροηλεκτρονικής, Δρ. Ανδρούλα ΝΑΣΙΟΠΟΥΛΟΥ

Τίτλος Έργου

Ανάλυση Ιδιοτήτων Υλικών με την Τεχνική Διοχέτευσης Ιόντων σε Αγωγούς

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Ινστιτούτο VINCA Πυρηνικών Επιστημών, Εργαστήριο Φυσικής, Dr. Nebosja NESKOVIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Εθνικό Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ, Ινστιτούτο Πυρηνικής Φυσικής, Δρ. Στάθης ΚΟΣΙΟΝΙΔΗΣ

Τίτλος Έργου

Φυσική με το πείραμα ΔΕΛΦΟΙ σε LEP και Ανάπτυξη Α-νιχνευτών για τα Πειράματα CMS/LHC

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Ινστιτούτο VINCA Πυρηνικών Επιστημών, Εργαστήριο Φυσικής, Dr. Petar ADZIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Εθνικό Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ, Ινστιτούτο Πυρηνικής Φυσικής, Δρ. Α. ΜΑΡΚΟΥ

Τίτλος Έργου

Τεχνολογία και Ανάπτυξη PET και SPECT Ακτινοφαρμακευτική

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Ινστιτούτο VINCA Πυρηνικών Επιστημών, Εργαστήριο Ραδιοϊσοτόπων, Dr. Ljiljana VUKSANOVIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Εθνικό Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ, Δρ. Ε. ΧΙΩΤΕΛΛΗΣ

(Μετεωρολογία)

Τίτλος Έργου

Τοπικός Σχεδιασμός Μεσογειακού Κλίματος

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Ινστιτούτο Φυσικής, Εργαστήριο Ατμοσφαιρικής Έρευνας, Zemun, Marko POPOVIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Εφηρμοσμένης Φυσικής, Δ. ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

#### ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 4

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΕΡΓΩΝ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΟ-ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ 1998/2000

(Ηλεκτροχημεία)

Τίτλος Έργου

Πρόοδοι στη Ηλεκτρόλυση Προσωρινής Εισαγωγής. Ηλεκτροδιακή και Ετερογενής Χημική Διαδικασία που οδηγεί στην Ανανεώσιμη και Επαρκή Ενέργεια και Καύσιμα

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Πανεπιστήμιο Βελιγραδίου, Σχολή Γεωργίας, Zemun, Dr. Milan JAKSIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Ινστιτούτο Χημικής Μηχανολογίας και Χημικών Διαδικασιών Υψηλής Θερμοκρασίας, Πανεπιστήμιο Πατρών, Δρ. Στυλιανός Γ. ΝΕΟΦΥΤΙΔΗΣ

(Γεωλογία)

Τίτλος Έργου

Νέες Τεχνολογίες στην Ερμηνεία των Στοιχείων Έρευνας και Υπαιθρίου Εκμετάλλευσης Αποθεμάτων Μη Μεταλλικών

Γιουγκοσλαβικός Φορέας

Σχολή Ορυκτολογίας και Γεωλογίας Βελιγραδίου, Καθ. Dr. Miloje ILIC, Dr. Vladimir PAVLOVIC

Ελληνικός Συνεργάτης

Εθνικό Τεχνικό Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ορυκτολογίας και Μεταλλουργίας, Δρ. Γεώργιος ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ

(Τεχνικές Επιστήμες, Ηλεκτρική Μηχανολογία)  
 Τίτλος Έργου  
 Ανάλυση Αξιοπιστίας Συστημάτων Ηλεκτρικής Ενέργειας και Λογική της Εκμετάλλευσής τους  
 Γιουγκοσλαβικός Φορέας  
 Σχολή Ηλεκτρικής Μηχανολογίας, Podgorica, Dr. Sreten SKULETIC  
 Ελληνικός Φορέας  
 Εθνικό Πολυτεχνείο Αθηνών, Τμήμα Ηλεκτρικής Μηχανολογίας, Καθ. Β.Χ. ΠΑΠΑΔΙΑΣ  
 (Φυσική)  
 Τίτλος Έργου  
 Ανάπτυξη Ημιεμπειρικής μεθόδου και σχετικός P.C. Κώδικας για Ημιαγωγό, Ανιχνευτή ΓΑΜΜΑ  
 Γιουγκοσλαβικός Φορέας  
 Σχολή Επιστημών, Podgorica, Dr. Slobodan Jovanovic  
 Ελληνικός Συνεργάτης  
 Εθνικό Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ, Δρ. ΓΚΡΙΜΑΝΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ  
 (Ιατρική, Τηλεϊατρική)  
 Τίτλος Έργου  
 Μεταγωγή Ορμονικών Σημάτων στη Ρύθμιση Έκφρασης Γονιδίων  
 Γιουγκοσλαβικός Φορέας  
 Ινστιτούτο VINCA Πυρηνικών Επιστημών, Εργαστήριο VINCA Μοριακής Βιολογίας και Ενδοκρινολογίας, ακαδημαϊκός Dusan ΚΑΝΑΖΙΡ  
 Ελληνικός Συνεργάτης  
 Ινστιτούτο Βιολογικής Έρευνας και Βιοτεχνολογίας, Αθήνα, Κωνσταντίνος Ε. ΣΕΚΕΡΗΣ

#### ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ 5

##### Οικονομική Παροχή της Συνεργασίας και Διοικητικές Διαδικασίες

Οικονομική στήριξη για τα εγκεκριμένα έργα θα δοθεί σύμφωνα με το Πρόγραμμα Εργασιών για να καλυφθούν πολλά επιδόματα ταξιδιού και ημερήσια, επί αμοιβαίας βάσης.

Περαιτέρω και οι δύο Πλευρές σκοπεύουν να στηρίξουν για έναν περιορισμένο αριθμό έργων, αναλώσιμα, έξοδα δημοσιεύσεων, μικρό εξοπλισμό, καθώς και επιδόματα προς τους Έλληνες και Γιουγκοσλάβους νέους ερευνητές (1 παροχή ανά έργο) που πρόκειται να εργαστούν στα Ελληνικά/Γιουγκοσλαβικά εργαστήρια για 3 μήνες το ανώτερο εντός των πλαισίων των διμερών έργων.

Σχετικά με τις σύντομες επισκέψεις, οι Πλευρές συμφωνούν να επιμερίσουν το ισοδύναμο δύο επισκέψεων ετησίως για κάθε Πλευρά στο πλαίσιο των έργων του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η αποστέλλουσα Πλευρά θα καλύψει τα διεθνή έξοδα ταξιδιού μεταξύ των πρωτευουσών των δύο χωρών. Η Πλευρά που υποδέχεται θα καλύψει τα έξοδα των εσωτερικών ταξιδιών που είναι απαραίτητα για την πραγματοποίηση του εγκεκριμένου έργου συνεργασίας.

Η Πλευρά που υποδέχεται θα παρέχει :

α) σε περίπτωση σύντομης επίσκεψης (15 ημερών το μέγιστο):

Στην Ελλάδα 18.000 δραχμές ημερησίως (συμπεριλαμβανομένων των ημερησίων επιδομάτων και διαμονής)

Στη Γιουγκοσλαβία 680 YU δηνάρια ημερησίως

β) σε περίπτωση μακράς επίσκεψης (1 έως 3 μήνες)

Στην Ελλάδα 300.000 δραχμές μηνιαίως

Στη Γιουγκοσλαβία 3.000 YU δηνάρια μηνιαίως

Για την Ελληνική Πλευρά η πραγματοποίηση των εγκεκριμένων κοινών έργων θα ρυθμιστεί μέσω των σχετικών αποφάσεων.

Για την Γιουγκοσλαβική Πλευρά, οι φορείς έρευνας με τα εγκεκριμένα κοινά έργα θα καταρτίσουν Συμβόλαιο Έρευνας και Ανάπτυξης (R&D) με το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Ανάπτυξης, Επιστήμης και Περιβάλλοντος.

Διοικητικές προϋποθέσεις συνεργασίας

Οι ερευνητές και των δύο Πλευρών απαιτείται να παρουσιάζουν ετησίως στο Υπουργείο Ανάπτυξης-Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας στην Ελλάδα και στο Ομοσπονδιακό Υπουργείο Ανάπτυξης, Επιστήμης και Περιβάλλοντος στη Γιουγκοσλαβία αντίστοιχα, μια περιεκτική αναφορά παρουσιάζοντας την κοινή εργασία που εκτελέστηκε στο έργο κατά το δεδομένο χρόνο.

Σχετικά με την δημοσίευση των επιτευγμάτων της κοινής εργασίας και της πιθανής καταχώρησης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (ευρεσιτεχνία, χρησιμοποίησιμα μοντέλα, βιομηχανικά σχέδια κ.α.), οι αποφάσεις θα λαμβάνονται σύμφωνα με τους νόμους και τους κανόνες και των δύο χωρών επί της βάσης αμοιβαίας συμφωνίας που θα επιτευχθεί σε δέοντα χρόνο από τους συμμετέχοντες φορείς.

Και οι δύο Πλευρές τόνισαν τη σημασία συνεργασίας των επικεφαλής επιστημονικών φορέων των δύο χωρών.

Εφαρμογή του Προγράμματος Εργασιών

Οι Εθνικοί Φορείς που θα ευθύνονται για την εφαρμογή του Προγράμματος Εργασιών είναι οι εξής :

Στην Ελλάδα

Υπουργείο Ανάπτυξης,

Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (GSRT),  
 Λεωφ. Μεσογείων 14-18 Αμπελόκηποι

11510 Αθήνα, Τ.Θ. 14631

Τηλ. 30-1/7752 222

Φαξ 30-1/7714 153

Στη Γιουγκοσλαβία

Ομοσπονδιακό Υπουργείο Ανάπτυξης,

Επιστήμης και Περιβάλλοντος

Palata Federacije

11070 Βελιγράδι

Τηλ. /31 12 129

Φαξ /31 12 909

Ακριβής μετάφραση από το αγγλικό συνημμένο έγγραφο.